



Gouvernement du Québec  
Ministère des  
Affaires municipales

A36A1  
P74  
1996/97  
1  
QL  
P. gov.

---

# ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

---

ASSEMBLEE NATIONALE  
REÇU

96 AVR 15 12:00

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

# MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

### 2a. PUBLICATIONS RÉGULIÈRES

Direction des communications				
Titre	Tirage	Coût de production	Mode de distribution	Imprimeur
Municipalité (6/an)	17 000	72 500,00 \$	Courrier	Imprimerie Canada
Muni-Express	5 400	2 340,00 \$	Courrier	Impression en régie
L'Approche (4/an)	800	4 560,00 \$	Courrier interne	Imprimerie Le Renouveau (1988) inc.
Répertoire des municipalités du Québec, édition 1995	3 000	Aucun. Coût assumé par Les Publications du Québec	Les Publications du Québec	Les Publications du Québec
Rapport annuel 1994-1995	600	3 858,85 \$	Les Publications du Québec	Services gouvernementaux

Direction générale des politiques et de la fiscalité				
Titre	Tirage	Coût de production	Mode de distribution	Imprimeur
Mise à jour no 2 du Manuel d'évaluation foncière	700	Aucun. Coût assumé par Les Publications du Québec.	Les Publications du Québec	Les Publications du Québec
Finances des organismes municipaux - édition 1995	650	Aucun. Coût assumé par Les Publications du Québec.	Les Publications du Québec	Les Publications du Québec
Mise à jour du Manuel sur la comptabilité municipale	2 000	Aucun. Coût assumé par Les Publications du Québec	Les Publications du Québec	Les Publications du Québec
Prévisions budgétaires des organismes municipaux	400	Aucun. Coût assumé par Les Publications du Québec	Les Publications du Québec	Les Publications du Québec
L'évaluation foncière des municipalités du Québec - version imprimée et informatisée (dépliant)	3 000	Aucun. Coût assumé par Les Publications du Québec	Les Publications du Québec	Les Publications du Québec
Évaluation foncière des municipalités du Québec	500	Aucun. Coût assumé par Les Publications du Québec	Les Publications du Québec	Les Publications du Québec



# **MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES**

## **ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**

**2b. PUBLICATIONS PARTICULIÈRES OU OCCASIONNELLES**

Direction générale de l'aménagement et des relations extra-ministérielles				
Titre	Tirage	Coût de production	Mode de distribution	Imprimeur
Les orientations gouvernementales en matière d'aménagement - document complémentaire	5 000	1 592 \$	Courrier	Imprimerie La Renaissance inc.
Sondage auprès des municipalités regroupées depuis 1990	1 500	1 674 \$	Congrès et par courrier sur demande	Imprimerie Bourg-Royal inc.
La prise de décision en urbanisme	3 000	Aucun. Coût assumé par Les Publications du Québec	Les Publications du Québec	Les Publications du Québec
Les réseaux d'aqueduc et d'égout	780	Aucun. Coût assumé par Les Publications du Québec	Les Publications du Québec	Les Publications du Québec
Rapport d'étape et rapport final sur le Groupe de travail sur Montréal et sa région - réimpression	500 (étape) 500 (final)	5 100 \$	Courrier	Copie de la capitale

Direction générale des infrastructures et du financement municipal				
Titre	Tirage	Coût de production	Mode de distribution	Imprimeur
L'obligation municipale, un placement sûr et avantageux	7 000 (français) 1 000 (anglais)	845 \$	Congrès et par courrier sur demande.	Impressions Piché inc.
RES-EAU - brochure et formulaire	3 000	4 590 \$	Courrier	Imprimerie La Renaissance inc.

Direction générale des politiques et de la fiscalité				
Titre	Tirage	Coût de production	Mode de distribution	Imprimeur
Un rôle de premier plan dans la municipalité: inspecteur municipal (guide)	3 500	8 011 \$	Courrier	Imprimerie La Renaissance inc..
Un rôle de premier plan dans la municipalité: inspecteur municipal (guide) - réimpression	2 000	3 479 \$	Courrier	Imprimerie La Renaissance inc.
La réalisation d'expériences pilotes de décentralisation - guide d'information	5 000	7 303 \$	Courrier	Impressions Piché inc.
Guide de l' élu municipal 1995 (mise à jour)	5 000	5 992 \$	Courrier	Imprimerie Canada inc.
Secrétaire municipal, une fonction clé	2 500	8 175 \$	Courrier	Prescom Ltée

Direction générale du loisir et des sports				
Titre	Tirage	Coût de production	Mode de distribution	Imprimeur
Programme d'assistance financière aux clubs sportifs pour l'engagement d'entraîneur 1996-1997	8 500 (français) 300 (anglais)	4 036,00 \$	Courrier	Impressions Piché inc.
Programme 1995-1996 d'assistance financière s'adressant aux athlètes de la catégorie excellence	2 500	1 467,36 \$	Courrier	Imprimerie Laurentides inc.
La Semaine québécoise des arts - L'envers du décor (dépliant)	2 200	1 227,40 \$	Courrier	Prescom Ltée
Bilan des interventions	600	1 170,00 \$	Courrier	Prescom Ltée
Programme d'assistance financière aux manifestations locales de la Fête nationale	9 000 (français) 1 300 (anglais)	3 742,00 \$	Courrier	Imprimerie Le Renouveau (1988) inc.

# **MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES**

## **ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**

### **3. VOYAGES HORS-QUÉBEC**



DATE	NOM DU VOYAGEUR TITRE	DESTINATION ET BUT DU VOYAGE	PR/ÉL	COUT TOTAL
Du 30 avril au 4 mai 1995	Gélinas Claude -Commissaire Dion Rolland -Commissaire Delisle Pierre -Commissaire	Participer au congrès du conseil des tribunaux administratifs canadiens. Ottawa.(30-517018)	02-04 2400	2 209.93
Du 2 au 6 août 1995	Désy Gilles -Cadre supérieur	Agir à titre de porte-parole du Québec à la rencontre annuelle des directeurs canadiens de l'évaluation foncière. Edmonton Alberta(30-856589)	03-01 3110	1 111.89
Du 6 au 9 septembre 1995	Gaumont Diane -Agent de recherche et de planification socio-économique	Assister à la conférence interprovinciale annuelle des ministres chargés des administrations locales. Charlottetown Ile-du-Prince-Edouard.(02-144495)	03-01 3130	411.26
Du 24 au 26 sept. 1995	Gaumont Diane -Agent de recherche et de planification socio-économique	Assister à la réunion annuelle des directeurs du Comité intergouvernemental de recherches urbaines et régionales. Toronto Ontario.(30-902678)	03-01 3130	986.15
Du 30-05-95 au 04-06-95. Jule	Bergeron Jules -Commissaire	Participer au congrès annuel de l'Institut canadien des évaluateurs.( Victoria Colombie-Britannique)(30-517003)	03-02 3200	2 350.50
Du 6 au 9 septembre 1995	Blanchet Marcel -Sous-ministre adjoint	Assister à la conférence interprovinciale annuelle des ministres chargés des administrations locales. Charlottetown Ile-du-Prince-Edouard.(02-144495)	04-01 4120	2 239.12
Du 21 au 23 sept. 1995	Roy Odette -	Assister à une réunion des administrateurs du Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux regroupant les représentants des provinces visées et des organismes du gouvernement. Winnipeg, Manitoba(02-144533)	04-01 4120	1 519.71
Du 10 au 18 juin 1995	Ouellet Gaston -Cadre supérieur	Assurer la présence du Gouvernement du Québec au sein de la délégation canadienne, à l'occasion du choix de la ville-hôte pour la tenue des Jeux olympiques d'hiver en 2002. Budapest, Hongrie.(02-505121)	04-01 4175	578.87
Du 29 au 31 mai 1995	Lavarenne Alain -Chef de mission	Participer à la réunion du Comité interprovincial du sport et des loisirs. Ottawa Ontario(02-144314)	07-05 7530	643.62
Du 27 au 29 nov. 1995	Bastien Jean-Pierre -Directeur des sports	Participer à la réunion du Comité interprovincial du sport et des loisirs. Toronto Ontario.(02-144626)	07-05 7530	1 008.51
Du 9 au 23 avril 1995	Marier Albert -Conseiller en sport	Participer au comité de réflexion sur l'identification des besoins actuels en formation d'encadrement sportifs, des pays membres de la CONFESJES. Paris France, Dakar Sénégal.(02-503141)	07-05 7530	5 185.26



DATE	NOM DU VOYAGEUR TITRE	DESTINATION ET BUT DU VOYAGE	PR/ÉL	COUT TOTAL
Du 11 au 20 juin 1995	Thibault Guy -Agent de recherche et de planification socio-économique	Assister aux derniers efforts de lobbying auprès du Comité international olympique, dans le cadre de la candidature de Québec en vue de l'obtention du privilège d'organiser les Jeux olympiques d'hiver de 2002. Budapest, Hongrie, Paris, France. (02-505120)	07-05 7530	5 245.31
Du 25 sept. au 3 oct. 1995	Bastien Jean-Pierre -Directeur des sports	Participer à la XVIII réunion du Comité international des Jeux de la Francophonie. Paris France(02-509066)	07-05 7530	2 973.40
	Marier Albert -Conseiller en sport	Participer à la deuxième rencontre du comité de réflexion sur l'actualisation des besoins en formation des cadres sportifs - phase 2. Paris France, Dakar Sénégal. (02-510063)	07-05 7530	2 282.45
Du 8 au 10 mai 1995	Marier Albert -Conseiller en sport	Participer au Conseil national de la certification des entraîneurs. Ottawa Ontario(30-517013)	07-05 7530	171.85
Du 11 au 19 août 1995	Paquet Denis -Conseiller en sport	Participer à la session 1995, de l'Académie Olympique du Canada. Calgary Alberta. (30-517111)	07-05 7530	500.00
Du 6 au 8 novembre 1995	Marier Albert -Conseiller en sport	Participer à la réunion du conseil national de la certification des entraîneurs. Ottawa Ontario. (30-517199)	07-05 7530	162.63



# MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

### 4. DÉPENSES EN PUBLICITÉ

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ**

<b>LISTE DES DÉPENSES DE PUBLICITÉ PAR TYPE DE MEDIA</b>	<b>SOMMES DÉPENSÉES 1995-1996</b>
Honoraires professionnels prélevés sur l'enveloppe budgétaire autorisée par le CT 187300 du 6 juin 1995 - Tarification des services de publicité par la Direction générale des services de communication - Services gouvernementaux - Conseil du trésor.	225,00 \$
Avis public/Ordonnance relative au règlement de contrôle intérimaire n° 76 de la MRC Lajemmerais. Parution dans L'Information, 14 octobre 1995, Sainte-Julie (73,42 \$) et dans La Seigneurie, 4 novembre 1995, Boucherville (68,53 \$). (#CU 27569)	141,95 \$
Avis public/Ordonnance relative au règlement de contrôle intérimaire n° 119 de la MRC d'Arthabaska. Parution dans La Nouvelle, 19 novembre 1995, Victoriaville. (#CU 27571)	94,77 \$
<b>TOTAL DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ DU MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES AU 12 MARS 1996</b>	<b>461,72 \$</b>

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ**

<b>LISTE DES DÉPENSES DE PUBLICITÉ PAR TYPE DE MEDIA</b>		<b>PRÉVISIONS POUR 1996-1997</b>
<b>Placements obligatoires:</b>	décrets, appels d'offres, appels de candidatures, avis publics à paraître dans les quotidiens et/ou dans les hebdomadaires régionaux.	<b>10 000,00 \$</b>
<b>Placements par mandant:</b>	promotion des services offerts, des programmes de soutien technique et des programmes d'aide financière offerts par le Ministère en matière de sports et d'activité physique, de loisir et de programmes à la jeunesse;	<b>5 000,00 \$</b>
<b>TOTAL</b>		<b>15 000,00 \$</b>

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ**

LISTE DES DÉPENSES DE PUBLICITÉ PAR TYPE DE MEDIA	SOMMES DÉPENSÉES 1995-1996
<p data-bbox="92 649 1151 712">VENTILATION DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ PAR TYPE DE MÉDIA (EXERCICE FINANCIER 1995-1996)</p> <p data-bbox="92 778 670 811">Presse écrite:       quotidiens</p> <p data-bbox="92 839 787 872">Presse écrite:       hebdomadaires régionaux</p> <p data-bbox="92 900 426 933">Presse spécialisée</p> <p data-bbox="92 1032 192 1065">TOTAL</p> <p data-bbox="92 1346 1466 1379">N.B.: Aucune dépense n'a été effectuée pour des articles promotionnels.</p>	<p data-bbox="2183 778 2248 811">N/A</p> <p data-bbox="2148 839 2300 872">236,72 \$</p> <p data-bbox="2183 900 2248 933">N/A</p> <p data-bbox="2148 1032 2300 1065">236,72 \$</p>

# MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

### 5. SONDAGES

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LISTE DES SONDAGES**

<b>LISTE DES SONDAGES</b>	<b>SOMMES DÉPENSÉES 1995-1996</b>
<p>Sondage auprès des municipalités regroupées depuis 1990</p> <p>Sondage auprès des athlètes reconnus de niveau «excellence», «élite» et «relève»</p>	<p>Projet réalisé à l'interne</p> <p>8 000\$ Fournisseur : Suzanne Laberge, P.H.D. Département d'éducation physique Université de Montréal C.P. 6128, Succ. Centre-Ville Montréal (Québec) H3C 3J7</p>

# **MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES**

## **ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**

### **6. ÉTUDES**

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LISTE DES ÉTUDES COMMANDÉES**

LISTE DES ÉTUDES	COUTS
<p>Étude des données originales des enquêtes sociales générales de 1986 et 1992 menées par Statistiques Canada concernant les grands résultats de l'emploi du temps au Québec, plus particulièrement sur la participation des Québécois aux activités de loisir.</p> <p>Étude sur la tarification des services municipaux</p>	<p>13 130 \$ Fournisseur : Université du Québec à Trois-Rivières</p> <p>2 000 \$ Fournisseur : M. Pierre A. Letartre, Ph.D. 2555, Lalonde Sainte-Foy (Québec) G1W 1M8</p>



# **MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES**

## **ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**

### **7. CONTRATS DE MOINS DE 25 000,00 \$**



DATE	FOURNISSEUR	OBJET	PR/ÉL	COUT
96/01/23	Semple Andrew	Participer à une session de travail pour l'élaboration d'un cadre en vue de la privatisation des infrastructures municipales au Québec ainsi qu'à la rédaction du rapport sur cette session.(30-550875)	01-01 1101	4 210.56
96/02/08	Goulet Patrick	Effectuer l'épuration de l'archivage ou le transfert de certains dossiers du Service des orientations gouvernementales et de la gestion de la LAU (SOGGLAU).(30-562024)	01-01 1102	700.00
95/07/27	Mas informatiques inc.	Assurer l'entretien du système informatique du bureau des infrastructures.(30-564736)	01-01 1199	1 980.00
95/06/08	MJSYS	Assurer l'entretien et les réparations du parc d'équipements et des logiciels de la Commission municipale pour le bureau de Montréal.(30-512544)	02-04 2400	1 000.00
95/07/04	165114 Canada inc. Groupe Ulysse	Produire, sur une bande informatique le recueil des décisions de la Commission municipale du Québec, pour les 11 dernières années.(30-512545)	02-04 2400	5 000.00
95/11/27	165114 Canada inc. Groupe Ulysse	Effectuer l'installation de la version électronique du recueil des décisions de la Commission municipale du Québec et assurer la formation des personnes concernées.(30-512556)	02-04 2400	958.84
95/09/06	Hébert Guy	Animer une rencontre de consultation dans le cadre de la planification stratégique du Ministère pour la période 1996-2001.(30-547658)	03-01 3110	2 200.00
95/10/02	Letarte Pierre A.	Produire un document sur la tarification des services municipaux (avantages inconvénients, coûts et stratégie d'implantation).(30-418488)	03-01 3120	1 980.00
95/08/11	Point de trame inc.	Procéder à la modification, au montage, au traitement infographique et à la production de sorties laser de négatifs pour 23 formulaires.(30-564627)	03-01 3140	1 760.00
95/04/01	Baillargeon, Breton & associés (1982) inc.	Assurer la manutention de matériel et courrier au Bureau de révision de l'évaluation foncière section Montréal.(30-512008)	03-02 3200	4 468.00
95/04/10	M. Pierre Renaud, M.Ps	Effectuer une consultation auprès de la direction et du personnel du bureau de révision de l'évaluation foncière sections Québec et Montréal (30-512089)	03-02 3200	405.00



MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS À DES PROFESSIONNELS(LES) OU À DES FIRMES

DATE	FOURNISSEUR	OBJET	PR/ÉL	COUT
95/05/09	Alpha plantes de bureau inc.	Assurer l'entretien des plantes du Bureau de révision de l'évaluation foncière section Montréal.(30-275883)	03-02 3200	2 989.77
95/07/13	SHL Québec	Élaborer un plan d'action en vue de la mise en place graduelle des technologies de l'information qui sauront supporter quelques opérations prioritaires relatives à la gestion des dossiers de plainte.(30-512153)	03-02 3200	9 990.00
95/08/28	Les rembourrages Lucien Jutras (2646-7936 Québec inc.)	Effectuer le recouvrement, décapage et finition de meubles.(30-564671)	03-02 3200	2 380.00
95/12/06	Groupe Emergence inc. (165114 Canada inc.)	Produire sur une bande informatique les décisions et autres jugements du BREF en vue de diffusion et commercialisation (30-512168)	03-02 3200	2 500.00
96/01/24	Les rembourrages Jiola enr. (9023 - 7108 Québec inc.)	Effectuer le recouvrement de meubles au bureau de révision de l'évaluation foncière section Montréal(30-569831)	03-02 3200	1 503.28
96/01/29	Groupe Emergence inc. (165114 Canada inc.)	Effectuer la conception, la diffusion et la distribution d'une codification administrative de la Loi sur la fiscalité municipale. Former le personnel, fournir des exemplaires de la liste des règlements relatifs à la loi sur la fiscalité.(30-512172)	03-02 3200	1 872.43
95/05/02	Tardif Guy	Fournir au Ministre des Affaires municipales des services professionnels en matière d'habitation.(30-546695)	04-01 4111	5 000.00
95/09/11	Pfrunder Frédérique	Participer à un échange dans le cadre du "Comité d'action politique franco-québécois".(30-564754)	04-01 4111	900.00
95/05/10	Solivar Groupe Conseil	Préparer un estimé des coûts des réparations nécessaires au parc récréo-touristique des Chutes-de-la-Chaudière.(30-540552)	04-01 4112	5 750.00
95/04/24	Fréchette Vincent	Dresser un inventaire des contrats immobiliers engageant la responsabilité du ministère des Affaires municipales. Travailler de façon spécifique sur des recherches dans la législation, la jurisprudence et la doctrine à la demande des avocats.(30-546686)	04-01 4120	3 200.00
95/04/26	Tremblay, Bois, Mignault, Duperrey & Lemay	Acquitter les frais encourus dans la cause: Corporation Notre-Dame du Bon-Secours vs la Communauté urbaine de Québec, la Ville de Québec et le Procureur général du Québec.	04-01 4120	9 457.29



DATE	FOURNISSEUR	OBJET	PR/ÉL	COUT
95/12/12	Gagnon Robert P.	Agir à titre d'expert-conseil dans le cadre d'une session du Groupe sur les relations de travail dans les municipalités. (30-547599)	04-01 4120	300.00
95/04/06	Communication Démo inc.	Procéder à l'audition et à l'enregistrement de l'information diffusée par les médias. (30-533082)	04-01 4150	12 002.60
95/04/06	Transcriptions Verbatim inc.	Procéder à l'audition et à l'enregistrement de l'information diffusée par les médias. (30-533083)	04-01 4150	4 522.00
95/04/07	Clip inc.	Procéder à l'audition et à l'enregistrement de l'information diffusée par les médias. (30-533089)	04-01 4150	746.60
95/04/11	Photogravure Profilm inc.	Effectuer la séparation couleur des pages couvertures de 6 numéros de la revue "Municipalité" et procéder à la réalisation des films finaux pour l'impression. (30-558701)	04-01 4150	1 494.60
95/04/11	Postecnik Québec inc.	Effectuer la distribution et l'expédition de 6 numéros de la revue "Municipalité". (30-558703)	04-01 4150	4 196.22
95/04/11	Parution Éditique & Informatique	Effectuer la composition et le montage de 12 numéros du périodique "Muni-Express". (30-558704)	04-01 4150	2 175.53
95/05/02	Composition Orléans inc.	Réaliser la composition typographique de 6 numéros avec la possibilité de 1,2 ou 3 numéros additionnels de la revue "Municipalité". (30-558752)	04-01 4150	10 886.40
95/05/04	Pouliot, Guay graphiste enr.	Assurer la conception graphique de la couverture et la mise en page du document intitulé: "Un rôle de premier plan dans la Municipalité - inspecteur inspectrice". (30-546611)	04-01 4150	3 026.00
95/05/11	Lizée Jacques	Agir à titre de membre du jury du Mérite municipal 1995. (30-533087)	04-01 4150	404.10
95/05/11	Vandenbroucke Denise	Agir à titre de membre du jury du Mérite municipal 1995. (30-533087)	04-01 4150	283.80
95/05/11	Néron Carol	Agir à titre de membre du jury Mérite municipal 1995 (30-533087)	04-01 4150	301.55
95/05/29	Loews le Concorde Banque Amex du Canada Fournier Jean-Yves Rioux-Ross Christine Côté Langis Tremblay Mario Pelletier Georgette Lamarche Thérèse Gauvreau Gilbert Lavallée Denise	Couvrir les dépenses de certains lauréats du Mérite municipal 1995. (25-533090)	04-01 4150	3 698.22



DATE	FOURNISSEUR	OBJET	PR/ÉL	COUT
95/06/01	PCT composition inc.	Fournir la conception, la photocomposition en édition électronique, le calibrage, le montage et la réalisation des films finaux de 4 numéros du journal "l'Approche". (30-564602)	04-01 4150	1 564.00
95/09/11	Clinique de médecine industrielle de Québec	Fournir une expertise médicale. (30-569606)	04-01 4150	350.00
95/10/26	Couture, Tremblay	Effectuer la conception de la signature du programme sur la "Décentralisation", la conception graphique, le montage d'une brochure et la production du document final sur "Syquest" pour un stand d'exposition. (30-564694)	04-01 4150	7 978.00
96/01/15	Pouliot, Guay graphiste enr.	Réaliser la conception graphique de la couverture et la mise en page de l'intérieur de la brochure intitulée: "Secrétaire municipal - une fonction clé". (30-573427)	04-01 4150	3 334.00
96/01/24	Serdexcom	Réaliser des panneaux de kiosque portant sur la décentralisation pour le congrès de l'UMRCQ. (30-569609)	04-01 4150	1 875.00
96/02/22	Composition Orléans inc.	Effectuer la photocomposition, le montage et la production graphique du document intitulé: "Programme d'assistance financière 1996-97 aux manifestations locales de la Fête Nationale du Québec". (30-573441)	04-01 4150	1 042.00
95/09/07	Verge Lebel communication inc.	Effectuer la composition graphique, les maquettes de présentation et l'édition électronique pour le montage des prêts-à-photographier de la papeterie de la Commission de la capitale nationale. (30-564683)	04-01 4175	5 200.00
95/11/03	Verge Lebel communication inc.	Effectuer la conception graphique, la maquette de présentation et l'illustration informatisée pour la représentation de symbole utilisé pour l'annonce "Revue Force". (30-569809)	04-01 4175	3 964.38
96/01/15	Verge Lebel communication inc.	Publier une annonce corporative dans le Journal Economique. (30-569837)	04-01 4175	260.00
95/04/05	Lapointe Lucie	Conseiller et soutenir les avocats de la Direction des affaires juridiques du Ministère dans certaines causes importantes devant être plaidées devant les tribunaux et dans tout autre mandat spécifique qui leur sont confiés par le directeur. (30-546640)	04-02 4210	10 000.00
95/06/09	Caron, Bélanger, Ernst & Young	Produire des interprétations, avis et recommandations concernant les règles fiscales qui peuvent intéresser des employés (es) du Ministère en période de réflexion quant à leur prise de retraite. (30-564716)	04-02 4210	600.00



DATE	FOURNISSEUR	OBJET	PR/ÉL	COUT
95/10/27	J. Mathieu inc.	Agir comme conseiller auprès du sous-ministre et des membres du Groupe de travail sur la planification et les produits et services; élaborer des stratégies de développement et assurer le support en vue de leur réalisation; faire les études et recherches nécessaires ainsi que préparer les documents pertinents. (30-564797)	04-02 4210	9 999.00
95/12/20	SHL Innovations	Effectuer l'entretien d'une carte Eicon HSI 1 meg. (30-573429)	04-02 4210	150.00
95/01/12	YMCA - Québec	Animer les pauses exercices (conditionnement physique) pour la période du 4 avril au 22 juin 1995. (30-365683)	04-02 4220	769.92
95/04/03	Longpré & associés inc.	Fournir des services d'aide en évaluation, conseling, orientation et suivi aux employés du ministère des Affaires municipales. (30-365678)	04-02 4220	9 999.00
95/06/12	Verreault Diane	Organiser, et diriger la marche de groupe dans le cadre de la journée d'activité physique du ministère. (30-365676)	04-02 4220	150.00
95/06/12	Drouin Jean	Animer un atelier sur la gestion de la santé dans le quotidien. (30-365681)	04-02 4220	350.00
95/07/05	YMCA - Québec	Animer les pauses exercices (conditionnement physique) pour la période du 12 septembre 1995 au 31 mars 1996. (30-365682)	04-02 4220	1 732.32
95/10/10	Hydro-Québec	Animer une session de formation sur la négociation du partenariat. (30-365685)	04-02 4220	4 400.00
96/03/07	Chamberland Estelle	Effectuer une correction d'épreuve pour l'appréciation de la capacité d'analyse professionnelle. (30-365686)	04-02 4220	40.00
95/04/11	Decorverd inc.	Assurer l'entretien des plantes au bureau de Québec. (30-558705)	04-02 4240	2 878.26
95/05/29	Déménagement Métrobec enr.	Effectuer la manutention et le transport nécessaire lors de réaménagements de différentes unités de la région de Québec (30-564605)	04-02 4240	4 791.40
95/06/20	MediaSoft	Défrayer les coûts de réalisation de la vitrine du ministère des Affaires municipales sur le site WWW d'internet. (30-564620)	04-02 4240	8 665.00
95/08/28	Baillargeon, Breton & associés (1982) inc.	Effectuer la manutention et le transport nécessaires lors de réaménagements de différentes unités de la région de MTL. (30-564606)	04-02 4240	5 201.50



DATE	FOURNISSEUR	OBJET	PR/ÉL	COUT
95/09/05	Déménagement Expert	Effectuer la manutention et le transport nécessaires lors des déménagements, des réaménagements et de la manutention de boîtes dans les bureaux situés dans la région de Québec. (30-569803)	04-02 4240	4 755.00
95/09/14	Massac Charles-Henri	Fournir une expertise médicale. (30-564682)	04-02 4240	350.00
94/06/02	Xérox Canada ltée	Assurer l'entretien de l'imprimante laser au service des systèmes. (30-540272)	04-02 4250	2 687.00
95/06/27	CSA Recherche Ltée	Assurer l'entretien des logiciels de CSA. (30-560217)	04-02 4250	2 610.00
95/06/27	Consyst SQL inc.	Assurer l'entretien des logiciels SQL Design. (30-560219)	04-02 4250	6 716.00
95/06/29	Services techniques META-4	Assurer l'entretien et le service ou l'équipement informatique. (30-558702)	04-02 4250	4 732.00
95/10/17	Xerox Canada ltée	Effectuer l'entretien de l'imprimante laser Xerox. (30-540272)	04-02 4250	3 319.36
95/11/06	Systèmes Storagetek Canada Inc.	Assurer l'entretien de l'imprimante "Storage Tek" (30-564699)	04-02 4250	6 570.93
95/11/23	SHL Québec	Effectuer une étude de faisabilité relative à la microtisation des systèmes informatiques centraux du ministère des Affaires municipales. (30-560227)	04-02 4250	5 000.00
96/02/22	Le Groupe LGS	Installer et configurer des postes de travail sur le réseau local ministériel. (30-560233)	04-02 4250	1 050.00
95/12/19	Baillargeon, Breton & associés (1982) inc.	Effectuer un réaménagement et la manutention au bureau régional de Montréal. (30-540568)	04-03 4310	162.00
95/04/27	Conseil des monuments et sites du Québec	Assurer la gestion du Domaine Joly De Lotbinière, pour la période du 1er avril 1995 au 31 mars 1996. (30-540548)	04-03 4320	19 000.00
95/04/27	Ville de Percé	Assurer la gestion du Centre touristique et de la Promenade de Percé, pour la période du 1er avril 1995 au 31 octobre 1995. (30-540549)	04-03 4320	16 000.00
95/04/27	Ville de Percé	Assurer la gestion de l'entrepôt frigorifique et de la promenade de Percé. (30-540565)	04-03 4320	3 000.00





DATE	FOURNISSEUR	OBJET	PR/ÉL	COUT
95/06/28	Village de Carillon	Exécuter les travaux d'entretien du terrain "L'aire de pique-nique de Carillon.(30-540564)	04-03 4320	17 000.00
95/09/11	Archambault Michel	Effectuer une analyse d'opportunité économique pour la station de ski Le Valinouet.(30-558648)	07-05 7510	2 500.00
95/12/08	Communication Publi-Griffe	Réaliser la conception et le montage d'une brochure et d'une affiche et adapter le visuel pour le stand d'exposition servant dans le cadre de la "Tournée de consultation relative aux interventions en loisir, sport et activité physique."(30-569810)	07-05 7510	1 383.00
95/12/08	Cabinet de traduction Dialangue inc.	Effectuer la révision linguistique et la traduction du document d'information intitulé: "Le développement du loisir du sport et de l'activité physique: Vers un partenariat renouvelé".(30-569811)	07-05 7510	1 290.86
96/01/22	2860-4114 Québec inc.	Effectuer des déménagements, des réaménagements et de la manutention de boîtes dans les bureaux de Québec.(30-569855)	07-05 7510	4 750.00
96/02/02	Entretien Méga-Pro	Effectuer des travaux de nettoyage dans des bureaux du ministère.(30-569852)	07-05 7510	1 356.25
96/02/05	Construction Marc Drolet inc.	Effectuer des travaux de rénovation dans un bureau du ministère.(30-569853)	07-05 7510	2 660.00
96/02/26	Le Groupe DBSF	Animer une réunion dans le cadre de la tenue de la consultation sur le développement du loisir, du sport et de l'activité physique.(30-569848)	07-05 7510	850.00
95/05/04	Université du Québec à Trois-Rivières	Procéder à des analyses sur l'emploi du temps ainsi que sur la participation des Québécois aux activités de loisir en général et ce, suite aux données des enquêtes sociales générales de 1986 et 1992 menées par Statistiques Canada.(30-558620)	07-05 7520	6 500.00
95/05/09	Parution Éditique & Informatique	Effectuer la photocomposition en édition électronique et la mise-en-page du document intitulé: "La pratique des activités du loisir culturel et scientifique des Québécois".(30-558795)	07-05 7520	1 632.64
95/10/27	Regroupement Loisir Québec	Collaborer à la réalisation de la remise conjointe des prix du bénévolat en loisir Dollard-Morin.(30-560114)	07-05 7520	6 893.00





DATE	FOURNISSEUR	OBJET	PR/ÉL	COUT
95/11/21	Conseil de développement du loisir scientifique	Procéder à la révision scientifique des fiches produits développées grâce à l'inventaire des outils de diffusion de la culture scientifique et technique. (30-560197)	07-05 7520	5 000.00
96/01/29	Leisure Information Network	Rendre opérationnel le réseau d'information électronique permettant l'accès en français à la base de données sur le loisir et le sport. (30-560149)	07-05 7520	5 000.00
95/04/18	Savard Lise	Fournir un soutien technique dans la gestion du programme de soutien aux clubs sportifs. (30-384759)	07-05 7530	9 900.00
95/08/30	Bilodeau François	Rédiger un bilan de la candidature de Québec visant à obtenir le mandat d'organiser les Jeux olympique d'hiver de 2002. (30-384732)	07-05 7530	9 000.00
95/10/26	Manfredi Tom	Examiner l'état des équipements de la station de ski le Valinuet, et faire les recommandations appropriées. (30-384790)	07-05 7530	500.00
96/01/29	Leisure Information Network	Rendre opérationnel le réseau d'information électronique permettant l'accès en français à la base de données sur le loisir et le sport. (30-560149)	07-05 7530	5 000.00
96/02/22	Poirier Louise	Concevoir et produire les éléments pour des intervenants en promotion de l'activité physique lors de conférences et ateliers offerts aux adolescents. (30-384735)	07-05 7530	2 000.00

# **MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES**

## **ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**

### **8. CONTRATS AVEC VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE**



MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
LISTE DES CONTRATS QUI ONT FAIT L'OBJET D'UN VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE

FOURNISSEUR	MONTANT INITIAL	SURPLUS VERSÉ	RAISON DU DÉPASSEMENT
Alpha plantes de bureau inc. (30-275883, cr 3200)	2 692.68	298.25	Couvrir l'augmentation de la mensualité engendrée par l'acquisition de nouvelles plantes.
Tremblay, Bois, Mignault, Duperrey & Lemay (30-546691, cr 4120)	5 707.29	3 750.00	Assumer les frais de la proposition de règlement de l'honoraire spécial de la Cour du Québec et ceux de la Cour d'appel (dossier CUQ et Ville de Québec et Procureur du Québec vs Corporation Notre-Dame de Bon Secours et als).
Baillargeon, Breton & associés (1982) inc. (30-564606, cr 4240)	2 500.00	3 750.00	Prolonger la durée du contrat pour une période de 2 mois additionnels.
Ville de Percé (30-540549, cr 4320)	12 000.00	7 500.00	Effectuer des travaux de rénovation additionnels requis suite à une tempête.
Communication Publi-Griffe (30-569810, cr 7510)	1 300.00	83.00	Produire une sortie additionnelle des négatifs pour le stand du ministère. (Tournée consult.)

# MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

9. DÉPENSES EN PHOTOCOPIE, TÉLÉCOPIE, TÉLÉPHONIE, DIVERSES FOURNITURES,  
FRAIS DE DÉPLACEMENT, ETC.

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES**  
**ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**MONTANT POUR L'ANNÉE 1995-1996 DES DÉPENSES DE PHOTOCOPIE, DE TÉLÉCOPIE ET DE FRAIS DE DÉPLACEMENT**

ACTIVITÉS	MONTANT
Photocopie	277 358,00 \$
Télécopie	35 321,00 \$
Téléphonie cellulaire et coût d'utilisation	16 502,00 \$
Téléavertisseurs	4 812,00 \$
Mobilier de bureau	61 115,00 \$
Fournitures (agendas, valises, etc.)	6 000,00 \$
Distributeurs d'eau de source	9 200,00 \$
Frais de transport	515 943,81 \$
Frais d'hébergement et de repas	416 019,58 \$
Participation à des congrès	111 376,81 \$
Sessions de perfectionnement : a) au Québec	127 130,86 \$
b) extérieur du Québec	---

# **MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES**

## **ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**

### **10. VÉHICULES FOURNIS**

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LISTE DES TOUS LES VÉHICULES FOURNIS**

**. Montant pour les véhicules**

<u>Marque</u>	<u>Modèle</u>	<u>Bénéficiaire</u>
Dodge 86	Fourgonnette	Direction de l'assainissement urbain
Chevrolet 91	Fourgonnette	
Ford Escort 93	Familial	

**Coût d'acquisition :**

**. Véhicules transférés du ministère de l'Environnement et de la faune**

**Coût d'utilisation :**

<b>. Réparations</b>	<b>475,00 \$</b>
<b>. Essence</b>	<b>1 500,00 \$</b>
<b>. Immatriculation</b>	<b>414,00 \$</b>
	<hr/>
	<b>2 389,00 \$</b>

# **MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES**

## **ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**

### **11. COTISATIONS À DES CORPORATIONS PROFESSIONNELLES**



**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES**  
**ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LE NOMBRE DE PERSONNES DONT LA COTISATION A DES CORPORATIONS PROFESSIONNELLES ET DES CLUBS PRIVÉS  
(CLUBS D'AFFAIRES, CLUBS SOCIAUX, CLUBS DE GOLF OU AUTRES) FUT PAYÉE PAR L'EMPLOYEUR**

FONCTION	CORPORATION PROFESSIONNELLE	MONTANT
Blanchet, Marcel, sous-ministre adjoint aux affaires juridiques et législatives	Barreau du Québec	728,10 \$
Carrier, André, conseiller en législation	Barreau du Québec	728,10 \$
Pakenham, Dennis, directeur de la révision des lois municipales	Barreau du Québec	728,10 \$

# **MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES**

## **ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**

**12. RÉPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ,  
DES JEUNES DE MOINS DE 30 ANS, DES PERSONNES HANDICAPÉES,  
ANGLOPHONES, AUTOCHTONES ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES**

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES**  
**ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LE NOMBRE ET LA RÉPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ, DES JEUNES DE MOINS DE 30 ANS,  
DES PERSONNES HANDICAPÉES, ANGLOPHONES, AUTOCHTONES ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES POUR 1995-1996**

PERSONNEL 1995-1996				PERSONNES HANDICAPÉES 1995-1996	
	Femmes	Hommes	Total		
Commissaires (membres d'organismes)	8	44	52	Cadres supérieurs et intermédiaires	1
Cadres supérieurs et intermédiaires	5	48	53	Professionnels	1
Professionnels	57	228	285	Fonctionnaires	6
Fonctionnaires	219	79	298		
Ouvriers	-	3	3		
<b>TOTAL</b>	<b>289</b>	<b>402</b>	<b>691</b>	<b>TOTAL</b>	<b>8</b>
COMMUNAUTÉS CULTURELLES 1995-1996				PERSONNES ANGLOPHONES 1995-1996	
Professionnels			12	Professionnels	6
Fonctionnaires			3		
<b>TOTAL</b>			<b>15</b>	<b>TOTAL</b>	<b>6</b>
PERSONNEL AYANT MOINS DE 30 ANS 1995-1996				PERSONNES AUTOCHTONES 1995-1996	
Professionnels			9	Professionnels	2
Fonctionnaires			16	Fonctionnaires	2
<b>TOTAL</b>			<b>25</b>	<b>TOTAL</b>	<b>4</b>

# **MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES**

## **ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**

**13. JOURS DE CONGÉ DE MALADIE, HEURES SUPPLÉMENTAIRES  
ET JOURS DE VACANCES PRIS PAR LE PERSONNEL**

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES**  
**ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**NOMBRE TOTAL DE JOURS DE MALADIE, D'HEURES DE TRAVAIL SUPPLÉMENTAIRES,  
DE JOURS DE VACANCES PRIS PAR LE PERSONNEL**

**1995-1996**

a) 3 577 jours de congés de maladie ont été pris	Membres	4 jours
	Professionnels	1 461 jours
	Fonctionnaires	2 021 jours
	Ouvriers	28 jours
	Cadres	63 jours
b) 11 647 heures supplémentaires de travail ont été réalisées	Professionnels	9 639 heures
	Fonctionnaires	2 008 heures
358 heures supplémentaires de travail ont été payées pour un montant de 11 109 \$	Professionnels	78 heures
	Fonctionnaires	280 heures
11 289 heures supplémentaires de travail ont été compensées	Professionnels	9 561 heures
	Fonctionnaires	1 728 heures
c) 12 704 jours de vacances ont été pris	Membres	171 jours
	Professionnels	5 351 jours
	Fonctionnaires	6 048 jours
	Ouvriers	56 jours
	Cadres	1 078 jours

Données au 1<sup>er</sup> mars 1996 fournies par SAGIP.

# **MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES**

## **ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**

### **14. EFFECTIFS POUR CHACUN DES EXERCICES BUDGÉTAIRES DEPUIS 1993-1994**

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES**  
**ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**CONCERNANT LES EFFECTIFS DE CHACUN DES MINISTÈRES ET ORGANISMES**  
**ET CE POUR CHACUN DES EXERCICES BUDGÉTAIRES DEPUIS 1993-1994**

	Total		Par région 1995-1996									
	1994-95	1995-96	01	02	03	04	05	06	07	08	09	11
<b>a) Effectifs réguliers en place par catégorie d'emploi</b>												
Cadres, supérieurs et intermédiaires	53	53			50			2				1
Membres d'organismes	55	52			23			29				
Professionnels	268	269	3	3	226	4	4	22	3	3	1	
Techniciens et personnels de bureau	274	271	1	2	217	1	1	43	1	2	2	1
Ouvriers	3	3		1	2							
<b>TOTAL</b>	<b>653</b>	<b>648</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>518</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>96</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>2</b>

Données fournies par SAGIP le 15 mars 1996.

**MINISTERE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**CONCERNANT LES EFFECTIFS DE CHACUN DES MINISTÈRES ET ORGANISMES  
ET CE POUR CHACUN DES EXERCICES BUDGÉTAIRES DEPUIS 1993-1994**

b) Professionnels bénéficiant d'une prime de niveau plus élevé	<u>1994-95</u>	<u>1995-96</u>
	49	51



**MINISTERE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**CONCERNANT LES EFFECTIFS DE CHACUN DES MINISTÈRES ET ORGANISMES  
ET CE POUR CHACUN DES EXERCICES BUDGÉTAIRES DEPUIS 1993-1994**

- c) - 8 employés bénéficiaient d'un traitement supérieur à celui prévu pour leur classe d'emploi en 1994-95.  
- 15 employés bénéficiaient d'un traitement supérieur à celui prévu pour leur classe d'emploi en 1995-96.

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**CONCERNANT LES EFFECTIFS DE CHACUN DES MINISTÈRES ET ORGANISMES  
ET CE POUR CHACUN DES EXERCICES BUDGÉTAIRES DEPUIS 1993-1994**

**d) Nombre de postes réguliers par catégorie d'emploi**

	<u><b>1994-95</b></u>	<u><b>1995-96</b></u>
<b>Cadres, supérieurs et intermédiaires</b>	<b>52</b>	<b>51</b>
<b>Membres d'organismes</b>	<b>55</b>	<b>55</b>
<b>Professionnels</b>	<b>261</b>	<b>266</b>
<b>Techniciens et personnels de bureau</b>	<b>276</b>	<b>275</b>
<b>Ouvriers</b>	<b>3</b>	<b>3</b>
	<hr/>	<hr/>
<b>TOTAL</b>	<b>647</b>	<b>650</b>

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**CONCERNANT LES EFFECTIFS DE CHACUN DES MINISTÈRES ET ORGANISMES  
ET CE POUR CHACUN DES EXERCICES BUDGÉTAIRES DEPUIS 1993-1994**

**e) Niveau des effectifs réguliers par catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires.**

	<u><b>1996-97</b></u>
<b>Cadres, supérieurs et intermédiaires</b>	<b>50</b>
<b>Membres d'organismes</b>	<b>52</b>
<b>Professionnels</b>	<b>262</b>
<b>Techniciens et personnels de bureau</b>	<b>274</b>
<b>Ouvriers</b>	<b>3</b>
	<hr/>
<b>TOTAL</b>	<b>641</b>

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**CONCERNANT LES EFFECTIFS DE CHACUN DES MINISTÈRES ET ORGANISMES  
ET CE POUR CHACUN DES EXERCICES BUDGÉTAIRES DEPUIS 1993-1994**

**f) Nombre de postes occasionnels, temporaires et contractuels**

- 32 ETC occasionnels autorisés en 1994-95.
- 31 ETC occasionnels autorisés en 1995-96.

**\* Les notions de postes temporaires ou contractuels n'existent pas.**

# **MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES**

## **ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**

### **15. ESPACES LOUÉS PAR LA SIQ**

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LISTE DES BAUX POUR LES ESPACES LOUÉS PAR LA SIQ**

**Le Président du Conseil du trésor répondra à la question.**

# **MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES**

## **ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**

### **16. FIRMES LOUANT DES ESPACES**

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LISTE DES FIRMES QUI ONT LOUÉ DES ESPACES AU MINISTÈRE,  
MISE À PART LA SIQ POUR 1995-1996**

Mise à part la SIQ, aucune firme ne loue d'espace.



# MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

### 17. CONTRATS À DES FIRMES DE COMMUNICATION OU DE RELATIONS PUBLIQUES



DATE	FOURNISSEUR	OBJET	PR/ÉL	COUT
95/04/06	Communication Démo inc.	Procéder à l'audition et à l'enregistrement de l'information diffusée par les médias. (30-533082)	04-01 4150	12 002.60
95/04/06	Transcriptions Verbatim inc.	Procéder à l'audition et à l'enregistrement de l'information diffusée par les médias. (30-533083)	04-01 4150	4 522.00
95/04/07	Clip inc.	Procéder à l'audition et à l'enregistrement de l'information diffusée par les médias. (30-533089)	04-01 4150	746.60
95/05/04	Pouliot, Guay graphiste enr.	Assurer la conception graphique de la couverture et la mise en page du document intitulé: "Un rôle de premier plan dans la Municipalité - inspecteur inspectrice". (30-546611)	04-01 4150	3 026.00
95/10/26	Couture, Tremblay	Effectuer la conception de la signature du programme sur la "Décentralisation", la conception graphique, le montage d'une brochure et la production du document final sur "Syquest" pour un stand d'exposition. (30-564694)	04-01 4150	7 978.00
96/01/15	Pouliot, Guay graphiste enr.	Réaliser la conception graphique de la couverture et la mise en page de l'intérieur de la brochure intitulée: "Secrétaire municipal - une fonction clé". (30-573427)	04-01 4150	3 334.00
96/01/24	Serdexcom	Réaliser des panneaux de kiosque portant sur la décentralisation pour le congrès de l'UMRCQ. (30-569609)	04-01 4150	1 875.00
95/09/07	Verge Lebel communication inc.	Effectuer la composition graphique, les maquettes de présentation et l'édition électronique pour le montage des prêts-à-photographier de la papeterie de la Commission de la capitale nationale. (30-564683)	04-01 4175	5 200.00
95/11/03	Verge Lebel communication inc.	Effectuer la conception graphique, la maquette de présentation et l'illustration informatisée pour la représentation de symbole utilisé pour l'annonce "Revue Force". (30-569809)	04-01 4175	3 964.38
96/01/15	Verge Lebel communication inc.	Publier une annonce corporative dans le Journal Economique. (30-569837)	04-01 4175	260.00
95/06/20	MediaSoft	Défrayer les coûts de réalisation de la vitrine du ministère des Affaires municipales sur le site WWW d'internet. (30-564620)	04-02 4240	8 665.00
95/12/08	Cabinet de traduction Dialangue inc.	Effectuer la révision linguistique et la traduction du document d'information intitulé: "Le développement du loisir du sport et de l'activité physique: Vers un partenariat renouvelé". (30-569811)	07-05 7510	1 290.86

# MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

### 18. LISTE DES TARIFS (DROITS ET PERMIS)

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LISTE DES TARIFS (DROITS ET PERMIS) EN VIGUEUR POUR L'EXERCICE FINANCIER 1995-1996**

Cette demande est non applicable à l'étude des crédits.

# **MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES**

## **ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**

### **19a. PERSONNEL DU CABINET DU MINISTRE**

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DU MINISTRE (M. RÉMY TRUDEL) EN 1995-1996**

MEMBRES DU PERSONNEL	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT ANNUEL
BÉLANGER, Annick	96-02-05	-----	Attachée politique	Québec	934-00-00	46 500,00 \$
BOIVIN, Renée-Claude	96-02-13	-----	Attachée politique	Québec	934-00-00	33 000,00 \$
BOUTET, Pierre	96-02-05	-----	Directeur de Cabinet	Québec	933-00-00	80 000,00 \$
CLOUTIER, Carl	96-02-05	-----	Attaché politique	Québec	934-00-00	45 500,00 \$
DESHARNAIS, Chantal	96-01-30	-----	Employée de soutien	Rouyn	935-00-00	29 000,00 \$
DESJARDINS, Nicole	96-02-05	-----	Employée de soutien	Québec	935-00-00	31 000,00 \$
DICKEY, Marie-Claire	96-01-30	-----	Employée de soutien	Rouyn	935-00-00	20 000,00 \$
FISSET, Guylaine	96-02-05	-----	Employée de soutien	Québec	935-00-00	36 000,00 \$
GAGNON, Madeleine	96-02-13	-----	Attachée politique	Québec	935-00-00	30 000,00 \$
HOULE, Jean-Marc	96-01-30	-----	Employé de soutien	Rouyn	935-00-00	18 200,00 \$
LAJOIE, Pierre	96-01-30	-----	Attaché politique	Rouyn	934-00-00	40 000,00 \$
LEDoux, Diane	96-02-06	-----	Employée de soutien	Québec	221-10-03	39 000,00 \$
MASSICOTTE, Renée	96-01-30	-----	Attachée politique	Rouyn	934-00-00	58 000,00 \$
PAQUET, Lise R.	96-01-30	-----	Attachée politique	Ville-Marie	934-00-00	13 000,00 \$
PAQUET, Marie-Claude	96-02-12	-----	Employée de soutien	Québec	935-00-00	36 000,00 \$
VACHON, Caroline	96-02-05	-----	Attachée politique	Québec	934-00-00	28 000,00 \$
VERGE, Nathalie	96-02-12	-----	Attachée politique	Québec	934-00-00	32 000,00 \$

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DU MINISTRE (M. GUY CHEVRETTE) EN 1995-1996**

MEMBRES DU PERSONNEL	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART INDEMNITÉS VERSÉES	TITRE DE FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT ANNUEL
BLAIS, Stéphane	94-12-05	96-01-30 -----	Attaché politique	Québec	934-00-00	30 000,00 \$
BONIN, Manon	95-06-19	96-02-05 -----	Attachée politique	Québec	934-00-00	40 000,00 \$
CHÂTEAUVERT, Pierre	94-10-03	96-02-05 -----	Attaché poligique	Québec	934-00-00	60 000,00 \$
DONNELLY, Patricia	94-10-20	96-02-05 -----	Attachée politique	Québec	934-00-00	39 000,00 \$
DROUIN, Martine	95-06-19	95-09-29 -----	Attachée politique	Québec	934-00-00	17 500,00 \$
LABBÉ, Judith	95-04-10	96-02-05 -----	Employée de soutien	Québec	935-00-00	30 000,00 \$
LAFORTUNE, Jean-Luc	95-06-14	95-08-14 -----	Étudiant	Québec	990-05-03	2 554,65 \$
LAROCHELLE, Charles	94-09-28	96-01-30 -----	Directeur de Cabinet	Québec	933-00-00	83 000,00 \$
LAURIN, Hélène	94-10-24	95-12-19 -----	Attachée politique	Québec	934-00-00	50 000,00 \$
LÉVESQUE, Louise	94-10-03	96-02-05 -----	Employée de soutien	Québec	221-10-03	39 000,00 \$
MARCHAND, Pierre	94-10-17	96-02-14 11 748,33 \$	Attaché politique	Montréal	934-00-00	53 000,00 \$

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES**  
**ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DU MINISTRE (M. GUY CHEVRETTE) EN 1995-1996**

MEMBRES DU PERSONNEL	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART INDEMNITÉS VERSÉES	TITRE DE FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT ANNUEL
MARSEILLE, Élyse	94-10-17	96-01-29	Attachée politique	Québec	934-00-00	42 000,00 \$
MASSE, Geneviève	95-07-10	95-08-18 -----	Étudiante	Québec	990-05-03	1 680,00 \$
MATTE, Daniel	94-09-28	96-01-05 60 000,00 \$	Attaché politique	Québec	934-00-00	60 000,00 \$
RIVARD, Marie-Claude	94-10-17	95-04-17 2 537,50 \$	Employée de soutien	Québec	935-00-00	29 000,00 \$
TREMBLAY, Régine	94-09-28	96-01-30 -----	Employée de soutien	Québec	935-00-00	37 000,00 \$
VENNE, Marthe	95-03-13	96-02-05 -----	Attachée politique	Québec	934-00-00	45 000,00 \$
WELSH, Thérèse	95-02-23	95-06-23 1 631,80 \$	Employée de soutien	Québec	935-00-00	29 600,00 \$
WILSON, Linda	94-09-27	96-02-05 -----	Employée de soutien	Montréal	935-00-00	32 000,00 \$



# MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

### 19b. SALAIRES ET HONORAIRES

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**SALAIRES, HONORAIRES ET CONTRATS DONNÉS PAR LE CABINET POUR L'EXERCICE 1995-1996**

**Cabinet de M. Guy Chevette**

<b>Employés réguliers</b>	<b>633 327,88 \$</b>	
<b>Étudiants</b>	<b>4 234,65 \$</b>	
<b>Honoraires</b>	<b>5 900,00 \$</b>	
	<hr/>	<b>643 462,53 \$</b>

**Cabinet de M. Rémy Trudel**

<b>Employés réguliers</b>	<b>64 463,09 \$</b>	
<b>Honoraires</b>	<b>4 000,00 \$</b>	
	<hr/>	<b>68 463,09 \$</b>

# MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

19c. NOMBRE TOTAL D'EMPLOYÉS DU CABINET DU MINISTRE

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**NOMBRE TOTAL D'EMPLOYÉS AU CABINET DU MINISTRE 1995-1996**

**Il y a présentement 17 employés au Cabinet du ministre.**

# MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

### 20. PERSONNEL DU BUREAU DU SOUS-MINISTRE

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LISTE DU PERSONNEL DE LA SUITE SOUS-MINISTÉRIELLE EN 1995-1996**

MEMBRES DU PERSONNEL (ORDRE ALPHABÉTIQUE)	DATE ENTRÉE EN FONCTION	DATE DÉPART	TITRE DE FONCTION	CLASSIFICATION	TRAITEMENT ANNUEL
BLANCHET, Marcel	91-10-15	96-03-11	Sous-ministre adjoint	619	90 166,00 \$
COURNOYER, Robert	93-03-17		Sous-ministre adjoint	619	85 500,00 \$
LAVALLEE, Diane	96-01-08		Sous-ministre adjointe	619	85 500,00 \$
TESSIER, Jean-Guy	94-01-19		Sous-ministre adjoint	619	93 173,00 \$
TRUDEAU, André	95-03-13		Sous-ministre	617	129 007,00 \$
Le montant total des salaires versés par la suite sous-ministérielle pour l'exercice 1995-1996 a été de 393 941,06 \$.					

\* Port d'attache : Québec pour tous.

# MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

### 21. SUBVENTIONS DONNÉES EN 1995-1996 À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MEME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE POUR L'ANNÉE 1995-1996**

**Voir liste.**



## PROGRAMME D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE 'DIRECTION'

CABINET DU MINISTRE - AUTRES

1995-1996

Nom du bénéficiaire	Montant
ACADEMIE DE LA RELEVÉ CINÉMATOGRAPHIQUE DU QUÉBEC	2 000.00 \$
ADAPTAVIE INC.	2 000.00 \$
ASS. DE PRESSE DE PLEIN AIR ET DE TOURISME DU QUÉBEC INC.	1 000.00 \$
ASS. DES ANCIENS ET ANCIENNES DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DU QUÉBEC A MONTREAL	7 000.00 \$
ASS. DES DIRECTEURS GÉNÉRAUX DES MUNICIP. DU QUÉBEC (ADGMQ)	5 000.00 \$
ASS. DES DIRECTEURS GÉNÉRAUX DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC	1 000.00 \$
ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE DES ÉTUDIANTS DU QUÉBEC INC.	250.00 \$
ASSOCIATION DE LA PRESSE SPORTIVE DU QUÉBEC	2 500.00 \$
ASSOCIATION DES AMÉNAGISTES RÉGIONAUX DU QUÉBEC	5 000.00 \$
ASSOCIATION DES ÉVALUATEURS MUNICIPAUX DU QUÉBEC	5 000.00 \$
ASSOCIATION DES GENS D'AFFAIRES SAINT-ROCH	1 000.00 \$
ASSOCIATION DES INSPECTEURS MUNICIPAUX DE L'ENVIRONNEMENT DU QUÉBEC INC.	5 000.00 \$
ASSOCIATION DES LOISIRS SAINT-DAVID-D'YAMASKA	10 000.00 \$
ASSOCIATION DES RESPONSABLES D'ESPACES VERTS MUN. DU QUÉBEC	2 000.00 \$
ASSOCIATION DES STATIONS DE SKI DU QUÉBEC	10 000.00 \$
ASSOCIATION DES URBANISTES ET DES AMÉNAGISTES MUN. DU QUÉBEC	2 000.00 \$
ASSOCIATION DU SOFTBALL ÉLITE DE LAVAL	1 000.00 \$
ASSOCIATION QUÉBÉCOISE D'ANIMATION GLOBALE	5 000.00 \$
ASSOCIATION RÉGIONALE RINGUETTE LAC SAINT-LOUIS INC.	2 000.00 \$
ASS. PROPRIÉTAIRES DE PARCS DE MAISONS MOBILES DU QUÉBEC 1994	1 000.00 \$
ASS. RÉGIONALE DE TENNIS EN FAUTEUIL ROULANT DE QUÉBEC	1 000.00 \$

## PROGRAMME D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE 'DIRECTION'

CABINET DU MINISTRE - AUTRES

1995-1996

Nom du bénéficiaire	Montant
ASS. SPORTIVE ET COMMUNAUTAIRE DU CENTRE-SUD INC.	7 000.00 \$
ATOMES TEMLAM DU TEMISCAMINGUE	1 000.00 \$
CAMP OZANAM	3 000.00 \$
CASA (CONSEIL) AFRICANTILLES DU QUEBEC	500.00 \$
CENTRE COMMUNAUTAIRE PORTUGAIS LES AMIS UNIS	2 500.00 \$
CENTRE COMMUNAUTAIRE & SPORTIF NOTRE-DAME-DE-L'ASSOMPTION	2 000.00 \$
CENTRE CULTUREL ET SPORTIF DE L'EST	2 000.00 \$
CENTRE CULTUREL ET SPORTIF DES FAUBOURGS INC.	2 000.00 \$
CENTRE D'ACTION BENEVOLE GASCONS-PERCE INC.	1 000.00 \$
CENTRE D'ANIMATION PASTORALE DE LA COLLINE PARLEMENTAIRE	500.00 \$
CENTRE DE PRODUCTION DES ARTS DE SCENE DU BAS-RICHELIEU	3 000.00 \$
CENTRE DES LOISIRS DE BURY	3 000.00 \$
CENTRE DES LOISIRS DES SOURDS DE MONTREAL INC.	500.00 \$
CENTRE D'EXPERTISE ET DE RECHERCHE EN INFRASTRUCTURES URBAINES	10 000.00 \$
CENTRE D'INTERPRETATION DE LA VIE URB. DE LA VILLE DE QUEBEC	1 000.00 \$
CENTRE MULTIETHNIQUE DE QUEBEC INC.	200.00 \$
CENTRE PLEIN AIR L'ETINCELLE	1 000.00 \$
CENTRE RECREATIF ET COMMUNAUTAIRE SAINT-EMILE	2 000.00 \$
CENTRE RECREATIF SAINT-RENE GOUPIL INC.	1 000.00 \$
CENTRE SPORTIF DE L'UNIVERSITE DE SHERBROOKE	500.00 \$
CHAMPIONNAT CANADIEN SENIOR DE JUDO	1 500.00 \$

## PROGRAMME D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE 'DIRECTION'

CABINET DU MINISTRE - AUTRES

1995-1996

Nom du bénéficiaire	Montant
CHAMPIONNAT MONDIAL DES MAITRES 1996 ANNEAU DE GLACE	1 000.00 \$
CHAMPIONNATS PROVINCIAUX DE PATINAGE ARTISTIQUE	1 000.00 \$
C.I.B.L. - FM	1 000.00 \$
CINESPEC PRODUCTIONS INC.	5 000.00 \$
CLASSIQUE INTERNATIONALE DE CANOTS DE LA MAURICIE INC.	2 000.00 \$
CLUB DE BALLE "LE FELIX"	1 000.00 \$
CLUB DE BASEBALL JUNIOR MAJEUR DE QUEBEC	1 000.00 \$
CLUB DE CANOE-KAYAK	1 000.00 \$
CLUB DE CURLING RIVERBEND	10 000.00 \$
CLUB DE MOTONEIGE LES LAGOPEDES DE FERMONT INC.	4 000.00 \$
CLUB DE PATINAGE ARTISTIQUE DE SAINT-LEONARD INC.	500.00 \$
CLUB DES ADMINISTRATEURS MUNICIPAUX ACTIFS	500.00 \$
CLUB DES COUREURS SUR ROUTE DE MONTREAL	10 000.00 \$
CLUB DE SKI DE FOND ANIK	4 000.00 \$
CLUB DES MAITRES-NAGEURS "A CONTRE-COURANT"	2 000.00 \$
CLUB DE SOCCER RACING DE MONTREAL	2 000.00 \$
CLUB DE VELO DE MONTAGNE DE BROMONT	5 000.00 \$
CLUB ELISPORTS INC.	2 000.00 \$
CLUB LE BEL AGE DE NOTRE-DAME-DES-PRAIRIES	5 000.00 \$
CLUB NAUTIQUE VAUQUELIN INC.	6 000.00 \$
CLUB OPTIMISTE DE SAINT-HUBERT	2 000.00 \$

PROGRAMME D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE 'DIRECTION'  
CABINET DU MINISTRE - AUTRES  
1995-1996

Nom du bénéficiaire	Montant
CLUB OPTIMISTE LAFLECHE	1 000.00 \$
CLUB SCARAMOUCHE	8 000.00 \$
CLUB TAEKWON-DO DE LA CAPITALE	3 000.00 \$
COM. DE SAUVEGARDE DE L'ANNEAU DE GLACE GAETAN-BOUCHER	8 000.00 \$
COMITE DE BASEBALL DE QUEBEC-EST	1 000.00 \$
COMITE DE L'ALBUM DES 150 ANS DE SAINTE-CECILE-DE-MILTON	500.00 \$
COMITE DE LA SEMAINE QUEBECOISE DES FAMILLES INC.	2 000.00 \$
COMITE ORGANISATEUR CHALLENGE BEACH VOLLEY-BALL INTERIEUR	1 000.00 \$
COMITE ORGANISATEUR CHAMPIONNAT CANADIEN JUNIOR DE SQUASH 1995	1 000.00 \$
COMMISSION DES ECOLES CATHOLIQUES DE MONTREAL	5 000.00 \$
COMMUNAUTE CATHOLIQUE PORTUGAISE SAINT-ESPRIT	2 500.00 \$
CONFEDERATION DES ORGANISMES DE PERSONNES HANDICAPEES DU QC	800.00 \$
CONSEIL CANADIEN DES AVEUGLES DU QUEBEC	500.00 \$
CONSEIL DES MONUMENTS ET SITES DU QUEBEC	6 000.00 \$
CONSEIL DU LOISIR SCIENTIFIQUE SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN	2 000.00 \$
CONSEIL REGIONAL DES LOISIRS DU BAS-SAINT-LAURENT	10 000.00 \$
CONSEIL REGIONAL DES LOISIRS DE LA COTE-NORD	2 800.00 \$
CORP. DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE ET COMMUNAUTAIRE D'ANJOU	5 000.00 \$
CORP. DU GALA DE L'ATHLETE INC SOIREE MEMORIS 1995	1 000.00 \$
CORP. GESTION TERRAINS SPORT. COMM. SCOL. RIVIERE-DU-LOUP	2 000.00 \$
CORPORAT. DU 300E ANNIVERSAIRE DE SAINT-CHARLES-SUR-RICHELIEU	500.00 \$

## PROGRAMME D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE 'DIRECTION'

CABINET DU MINISTRE - AUTRES

1995-1996

Nom du bénéficiaire	Montant
CORPORATION DE SAUVETAGE AQUATIQUE EXACT'EAU	5 000.00 \$
CORPORATION DES LOISIRS DE SAINT-ELOI	5 000.00 \$
CORPORATION DES LOISIRS SAINT-ALEXANDRE-DES-LACS	2 000.00 \$
CORPORATION DES OFFICIERS MUNICIPAUX AGREES DU QUEBEC	8 000.00 \$
CORPORATION RECREO-TOURISTIQUE SAINT-ETIENNE-DES-GRES	2 000.00 \$
COUPE DU MONDE DE TRIATHLON CASCADES ITU 1995	2 000.00 \$
COUPE DU MONDE DE VELO DE MONTAGNE	3 000.00 \$
CRL- COTE-NORD	8 000.00 \$
CYCLO-CLUB DE LACHINE (MARDIS CYCLISTES DIET PEPSI LACHINE)	2 000.00 \$
DEFI INTERNATIONAL DE CANOTS LONG-PARCOURS DU BAS-RICHELIEU	3 000.00 \$
DEFI TRAIT-CARRE ASS. DE SOCCER DE CHARLESBOURG	1 000.00 \$
DEVELOPPEMENT QUEBECOIS DE LA SECURITE DES FEMMES EN MILIEU URBAIN	5 000.00 \$
DIVISION LAURENTIENNE DE SKI	1 000.00 \$
DRUMMONDVILLE OLYMPIQUE	1 000.00 \$
ECHANGE QUEBEC SUISSE	4 000.00 \$
ECOLE DE CIRQUE DE QUEBEC	5 000.00 \$
ECOLE DE JUDO KIME-WAZA	1 000.00 \$
ECOLE MARGUERITE-BOURGEOIS	400.00 \$
ECOLE NOTRE-DAME	2 000.00 \$
ECOLE SAINT-ANDRE	1 000.00 \$
ECOLE SECONDAIRE DE MORTAGNE	2 000.00 \$

PROGRAMME D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE 'DIRECTION'

CABINET DU MINISTRE - AUTRES

1995-1996

Nom du bénéficiaire	Montant
ECOLE SECONDAIRE DE MORTAGNE SPORT-ETUDES (VOLLEY-BALL)	2 000.00 \$
ENTRAIDE LOGEMENT HOCHELAGA-MAISONNEUVE	5 000.00 \$
EQUIPE DE HOCKEY COUGARS DE SAINTE-AGATHE	1 500.00 \$
EQUIPE DE HOCKEY DES GOUVERNEURS DE SAINTE-FOY PEE-WEE AA A/S MME L. BELANGER	100.00 \$
EXPEDITION POLE-SUD	15 300.00 \$
EXPEDITION POLE SUD DEFI GROENLAND, BIODOME DE MONTREAL	10 000.00 \$
EXPLO TOUR	2 000.00 \$
EXPOSITION DU XX CONGRES MONDIAL DE LA ROUTE	4 000.00 \$
EXPRESS DE VALLEYFIELD INC.	1 000.00 \$
FEDERATION D'ATHLETISME DU QUEBEC	8 000.00 \$
FEDERATION DES CLSC DU QUEBEC	2 500.00 \$
FEDERATION DE VOLLEY-BALL DU QUEBEC	6 000.00 \$
FEDERATION DE VOLLEY-BALL DU QUEBEC	500.00 \$
FEDERATION DU BASEBALL AMATEUR DU QUEBEC INC.	500.00 \$
FEDERATION QUEBECOISE DE SOCCER-FOOTBALL	800.00 \$
FEDERATION QUEBECOISE DES SPORTS EN FAUTEUIL ROULANT	3 000.00 \$
FED. QUEB. DE HOCKEY SUR GLACE A/S MONSIEUR RENE MARCIL	5 000.00 \$
FESTIROULE SAINT-JEROME INC.	4 000.00 \$
FESTIVAL DE LA SANTE	10 000.00 \$
FESTIVAL DE L'ENVIRONNEMENT	1 500.00 \$
FESTIVAL DES HARMONIES DU QUEBEC	10 000.00 \$

## PROGRAMME D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE 'DIRECTION'

CABINET DU MINISTRE - AUTRES

1995-1996

Nom du bénéficiaire	Montant
FESTIVAL DE SKI DE FOND SOCIETE D'ARTHRITE	500.00 \$
FESTIVAL FOLKLORIQUE INTERNATIONAL DE LACHINE	2 000.00 \$
FESTIVAL INTERNATIONAL DES FILMS D'ANIMATION DE BRUXELLES	500.00 \$
FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM SCIENTIFIQUE DU QUEBEC	7 500.00 \$
FESTIVAL JEUN'EST DE MONTREAL	500.00 \$
FESTIVAL SOCIOCULTUREL DE LANAUDIERE	2 000.00 \$
FONDATION CLAIRE PIMPARE	500.00 \$
FONDATION DES GOUVERNEURS	1 000.00 \$
FONDATION FETE D'ENFANT DEDE	1 000.00 \$
FONDATION FRANCE GAGNE	2 000.00 \$
FONDATION INTERNATIONALE CANADO-HAITIENNE	500.00 \$
FONDATION "LES MELEZES"	4 000.00 \$
FONDATION PAUL GERIN-LAJOIE	1 000.00 \$
F.Q.H.G. BAS SAINT-LAURENT	2 000.00 \$
GALA DEFI 1995	4 000.00 \$
GALA DEFI 1996 - 2E EDITION	2 000.00 \$
GRAND PRIX CYCLISTE PROMOTUEL	1 000.00 \$
GRAND PRIX D'ATHLETISME DE MONTREAL	10 000.00 \$
GROUPE DES RESPONSABLES DE SCIENCES HUMAINES COMMISSION SCOLAIRE PORTNEUF	500.00 \$
GROUPE SANS FRONTIERE	2 000.00 \$
HARMONIE DE L'ECOLE LE TANDEM DE VICTORIAVILLE	1 000.00 \$

## PROGRAMME D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE 'DIRECTION'

## CABINET DU MINISTRE - AUTRES

1995-1996

Nom du bénéficiaire	Montant
HERITAGE ET PATRIMOINE VIVANT DU QUEBEC	1 500.00 \$
HOCKEY COLLEGIAL JOLIETTE-DE LANAUDIERE INC.	1 000.00 \$
JEUNES SPORTIFS HOCHELAGA	2 000.00 \$
JEUNE-VIE INC.	4 000.00 \$
JEUX AUTOCHTONES INTER-BANDES	5 000.00 \$
KEROUL	15 000.00 \$
LA CLASSIQUE INTERNATIONALE DE CANOTS DE LA MAURICIE INC.	5 000.00 \$
LA CORPORATION DES SECRETAIRES MUNICIPAUX DU QUEBEC INC.	25 000.00 \$
LA MAISON DES JEUNES DES 4 FENETRES INC.	5 000.00 \$
LE CARREFOUR ACTION MUNICIPALE ET FAMILLES	5 000.00 \$
LE CONTINUO	1 000.00 \$
LE GROUPE VOCAL ATMOSPHERE DE BEAUPORT INC.	500.00 \$
LE MOUVEMENT FRANCITE	1 000.00 \$
LES AMIS DE LA MAISON ANTOINE-LACOMBE	2 000.00 \$
LES AMIS DU PARC DU MONT-TREMBLANT	500.00 \$
LES BULLDOGS DE QUEBEC	100.00 \$
LES CLUBS 4-H DU QUEBEC	500.00 \$
LE SHOW DU REFUGE, 5E EDITION	500.00 \$
LES INDIANS DE SAINT-MALACHIE	1 000.00 \$
LES LIBELLULES DE THERESE-MARTIN	2 000.00 \$
LES LOISIRS SAINT-WENCESLAS INC.	1 000.00 \$



PROGRAMME D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE 'DIRECTION'

CABINET DU MINISTRE - AUTRES

1995-1996

Nom du bénéficiaire	Montant
LES MAITRES DU QUEBEC	1 000.00 \$
LES PATRIOTES - UQTR UNIV. QUEBEC A TROIS-RIVIERES	2 000.00 \$
LES PETITS PAS JACADIENS INC.	5 000.00 \$
LES VOISINS MIDGET DU TEMISCAMINGUE	500.00 \$
LIGUE CHILIENNE DE SOCCER DU QUEBEC TOURNOI COUPE SALVADOR ALLENDE	1 000.00 \$
L'INTERNATIONAL BROMONT	2 000.00 \$
LOISIRS OLYMPIQUES SAINTE-MARIE	2 000.00 \$
LOISIRS RIVE-BAIE DE PENTECOTE	2 500.00 \$
LOISIRS SAINT-BARNABE	2 000.00 \$
LOISIRS SAINT-CLEMENT	2 000.00 \$
LOISIRS SAINT-JACQUES DE MONTCALM INC.	1 000.00 \$
MARATHON RIVE-SUD	4 000.00 \$
MRC DES MOULINS	2 000.00 \$
MUNICIPALITE DE MONT-CARMEL SEMAINE DE LA MUNICIPALITE	500.00 \$
MUNICIPALITE DE SAINT-DAVID-DE-FALARDEAU	2 000.00 \$
MUNICIPALITE DE SAINTE-BLANDINE	1 000.00 \$
MUNICIPALITE DE SAINTE-RITA	5 000.00 \$
MUNICIPALITE DU LAC SAINT-CHARLES	1 000.00 \$
MUNICIPALITE DU VILLAGE DE SAINT-JACQUES	4 000.00 \$
MUNICIPALITE VILLAGE SAINTE-AGATHE	2 000.00 \$
OPERATION ENFANT SOLEIL ADMINISTRATION ET DIRECTION	25 000.00 \$

## PROGRAMME D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE 'DIRECTION'

## CABINET DU MINISTRE - AUTRES

1995-1996

Nom du bénéficiaire	Montant
OPERATION SURVEILLANCE ANJOU	1 000.00 \$
ORDRE DES URBANISTES DU QUEBEC	5 000.00 \$
ORGANISME D'ENTRAIDE ET D'INTERVENTION LOCALE	1 000.00 \$
PANTHEON DES SPORTS DU QUEBEC	10 000.00 \$
PATRO LAVAL INC.	5 000.00 \$
PRESBYTERE DE SAINT-EPIPHANE	200.00 \$
REGROUPEMENT DES ORGANISMES DE PROMOTION DU MONTREAL METROP.	1 000.00 \$
ROCK SANS FRONTIERE	3 000.00 \$
ROUGE ET OR S.A.S. P.E.P.S.	1 000.00 \$
SAN BARTOLOMEO IN GALDO	5 000.00 \$
SECRETARIAT INTERNATIONAL DE L'EAU	2 500.00 \$
SOCIETE DE GENEALOGIE DE LANAUDIÈRE INC.	5 000.00 \$
SOCIETE DE GEOGRAPHIE DE LA MAURICIE INC.	1 000.00 \$
SOCIETE D'HORTICULTURE DE QUEBEC	300.00 \$
SOC. NATIONALE DES QUEBECOISES ET QUEBECOIS DE LANAUDIÈRE	2 000.00 \$
SYNCHRO ELITE DE QUEBEC	2 000.00 \$
TOUR DE L'ILE DE MONTREAL	15 000.00 \$
TOURNEE DES PARTICIPATIFS	500.00 \$
TOURNOI INTERNATIONAL DE HOCKEY PEE-WEE DE QUEBEC	1 500.00 \$
TOURNOI INTERNATIONAL DE HOCKEY MIDGET DE ST-LEONARD 96	800.00 \$
TR. REFLEXION ONDES PACIFIQUES CENTRE COMMUNAUTAIRE DUBERGER	100.00 \$

PROGRAMME D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE 'DIRECTION'

CABINET DU MINISTRE - AUTRES

1995-1996

Nom du bénéficiaire	Montant
UNION DES MUNICIPALITES DU QUEBEC	115 000.00 \$
UNION DES MUNICIPALITES REGIONALES DE COMTE DU QUEBEC	115 000.00 \$
VELO ACTIVITES LANAUDIÈRE INC.	2 000.00 \$
VELOTOUR LAVAL	2 000.00 \$
VILLAGE ET MAISONS FLEURIS DE SAINT-VITAL	400.00 \$
VILLE DE QUEBEC	3 500.00 \$
YMCA DE QUEBEC	1 000.00 \$
YMCA MONTREAL - SUCC. DU PARC	1 000.00 \$
YWCA DE QUEBEC	1 000.00 \$
ZONE DE SKI DE L'ESTRIE INC.	2 500.00 \$
	=====
	899 550.00 \$

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MEME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTÈRE POUR L'ANNÉE 1995-1996**

**Voir liste.**

PROGRAMME D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE 'DIRECTION'

1995-1996

Nom du bénéficiaire	Montant
CANTON D'AMHERST	2 863.58 \$
CANTON D'ARUNDEL	8 825.75 \$
CONS.INTERPROV. SPORT & LOISIR	8 250.00 \$
FONDATION DE L'ENTREPRENEURSHIP A/S DE M. PAUL-A. FORTIN	2 000.00 \$
LE CENTRE COMMUNAUTAIRE LE TRAIT D'UNION	10 000.00 \$
MUNICIPALITE DE MONTCALM	5 360.00 \$
	=====
	37 299.33 \$

# MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

### 22. CRÉDITS PERIMÉS 1995-1996

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES**  
**ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LISTE DES CRÉDITS PÉRIMÉS POUR L'EXERCICE FINANCIER 1995-1996 (en milliers de dollars)**

PROGRAMME	ÉLÉMENT	MONTANT
01- Aménagement du territoire municipal	02- Aide à la restructuration du territoire	950,0 \$
	05- Infrastructures	14 500,0 \$
02- Aide et surveillance administratives et financières	02- Aide financière aux municipalités	40,0 \$
	03- Fonds de péréquation	511,0 \$
	05- Soutien financier aux villages nordiques et à l'Administration régionale Kativik	386,0 \$
05- Compensations financières	01- Compensation tenant lieu de taxes sur les immeubles du gouvernement	2 300,0 \$
	02- Compensation tenant lieu de taxes sur les immeubles des réseaux de la santé et services sociaux et de l'éducation	2 396,0 \$
	03- Compensation tenant lieu de taxes sur les immeubles des gouvernements des autres provinces, des gouvernements étrangers et des organisations internationales	65,0 \$
06- Aide financière à la construction de réseaux d'aqueduc et d'égouts, et à l'assainissement des eaux	01- Construction de réseaux d'aqueduc et d'égouts	6 200,0 \$
	02- Programme d'assainissement des eaux du Québec	7 652,0 \$
TOTAL		35 000,0 \$

# **MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES**

## **ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**

### **23. TRANSFERTS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL DANS LE CADRE DES PROGRAMMES À FRAIS PARTAGÉS**



**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LA VENTILATION DÉTAILLÉE DES DÉPENSES AFFÉRENTES AUX TRANSFERTS OBTENUS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL EN 1995-1996  
DANS LE CADRE DES PROGRAMMES À FRAIS PARTAGÉS**

NATURE DU PROGRAMME À FRAIS PARTAGÉS	MONTANT	DESCRIPTION SOMMAIRE DU MODE DE SUBVENTION
Travaux d'infrastructures Canada-Québec	97 136 561,00 \$	

# **MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES**

## **ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**

### **24. BILAN À JOUR DES MESURES CONTENUES DANS LE PLAN STRATÉGIQUE DU GRAND MONTRÉAL**

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**BILAN A JOUR DES MESURES CONTENUES DANS LE PLAN STRATÉGIQUE DU GRAND MONTRÉAL**

**Le ministre d'État à la Métropole répondra à la question.**

# MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

### 25. MEMBRES DU PERSONNEL QUI ONT TRAVAILLÉ AUX ACTIVITÉS RÉFÉRENDAIRES OU PRÉRÉFÉRENDAIRES

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LISTE DU PERSONNEL LIBÉRÉ OU EMBAUCHÉ POUR DES ACTIVITÉS RÉFÉRENDAIRES OU PRÉRÉFÉRENDAIRES**

**Aucun employé.**

# **MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES**

## **ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**

### **26. PERSONNEL LIBÉRÉ POUR LES NÉGOCIATIONS**

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LISTE DU PERSONNEL LIBÉRÉ POUR LES NÉGOCIATIONS DANS LA FONCTION PUBLIQUE**

**Aucun**

# MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

### 27. PERSONNEL EN DISPONIBILITÉ PAR CATÉGORIE D'EMPLOIS



**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LISTE DU PERSONNEL EN DISPONIBILITÉ PAR CATÉGORIE D'EMPLOIS**

**Aucun**

# MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

### 28. PERSONNEL RÉMUNÉRÉ OCCUPANT AUCUN POSTE AU MINISTÈRE

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ QUI N'OCCUPE AUCUN POSTE DANS LE MINISTÈRE**

**Aucun**

# MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

29. PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR LE MINISTÈRE ET AFFECTÉ À DES ORGANISMES  
PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ ET AFFECTÉ À DES ORGANISMES PARAPUBLICS  
NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES**

Vincent Barrette, technicien en administration  
Traitement de 37 056,00 \$, services prêtés à l'Association internationale francophone des aînés.

Jacques Lévesque, professionnel  
Traitement de 70 396,00 \$, services prêtés à l'École nationale d'administration publique.

# MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

### 30. PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX ET AFFECTÉ AU MINISTÈRE

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ ET AFFECTÉ PAR DES ORGANISMES PARAPUBLICS  
NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES ET AFFECTÉ AU MINISTÈRE**

**Aucun**

# MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES

## ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997

31. CADRES ET HAUTS FONCTIONNAIRES QUI ONT DÉMISSIONNÉ,  
QUI ONT ÉTÉ RÉAFFECTÉS, OU MIS À PIED



**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LISTE DES CADRES ET HAUTS FONCTIONNAIRES QUI ONT DÉMISSIONNÉ, QUI ONT ÉTÉ RÉAFFECTÉS  
OU MIS À PIED**

NOM	SALAIRE	DATE DU CHANGEMENT	PRIME DE SÉPARATION	ASSIGNATION INITIALE	ASSIGNATION ACTUELLE
BERGERON, Jules	86 520,00 \$	95-07-01	32 000,00 \$	Membre BREF	Retraite
CARON, Lucien	75 985,00 \$	95-07-03		Membre CMQ	Retraite
COURNOYER, Robert	85 500,00 \$	96-03-11		Sous-ministre adjoint à l'aménagement et aux relations extra- ministérielles	Sous-ministre adjoint au ministère d'État à la métropole
DUSSAULT, Louis	86 734,00 \$	96-03-11		Transition de carrière	Directeur général à l'aménagement
GERVAIS, Jean-Guy	66 947,00 \$	95-08-17	10 000,00 \$	Membre BREF	Fin de mandat
LAFOREST, Marc-André	63 691,00 \$	96-01-03		Pré-retraite	Retraite
MERCIER, André	(63 691,00 \$)	96-02-05		Pré-retraite	Retraite
MORENCY, Lise	102 366,00 \$	95-10-02		Vice-présidente BREF	Présidente de la Commission des affaires sociales

# **MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES**

## **ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997**

### **32. PERSONNEL RECEVANT UNE DOUBLE RÉMUNÉRATION PAR CATÉGORIE D'EMPLOIS**

**MINISTÈRE DES AFFAIRES MUNICIPALES  
ÉTUDE DES CRÉDITS 1996-1997  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX REQUIS PAR L'OPPOSITION OFFICIELLE**

**LISTE DU PERSONNEL PAR CATÉGORIE D'EMPLOIS QUI REÇOIT UNE DOUBLE RÉMUNÉRATION**

**Non applicable.**